ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 27 janvier 1965, d'une demande d'avis sur un projet de loi "relatif à la répartition des réserves des Caisses d'épargne régionales d'Eupen et de Malmédy", a donné le 1er février 1965 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e januari 1965 door de Minist van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende de verdeling van de reserves van de Gewestelijke Spaarkassen van Eupen en Malmédy", heeft de 1e februari 1965 het volgend advies gegeven :

A. Le projet a pour premier objet de permettre la conversion en francs belges au taux de 10 francs belges par Reichsmark, du montant des réserves appartenant à la Caisse d'épargne régionale de Malmédy et à la "Kreis- und Stadtsparkasse" d'Eupen.

L'intervention du législateur est nécessaire pour permettre cette conversion étant donné que pendant l'occupation allemande ces réserves ont été placées en Allemagne et que, dès lors, leur conversion n'a pu être effectuée en vertu de l'article 17 de l'arrêté-loi du 28 octobre 1944, celui-ci ne prévoyant que la conversion des avoirs en compte-courant ou en dépôt dans les établissements de crédit situés dans les territoires des communes belges qui avaient été placées sous le régime administratif allemand.

B. Le projet a ensuite pour objet d'invalider (article 3) dans les statuts de la "Kreis- und Stadtsparkasse Eupen" les dispositions qui règlent la répartition de l'actif disponible en cas de liquidation, et d'y substituer (article 2) une disposition prévoyant la répartition de cet actif à raison de 3/8 pour la ville d'Eupen et de 5/8 au profit des communes garantes de la "Bezirkssparkasse d'Eupen".

La question se pose de savoir si les statuts de la "Kreis- und Stadtsparkasse Eupen", approuvés par l'ordonnance du 25 mars 1943, ont été validés par la loi du 27 juillet 1953.

.../...

L'arrêté-loi du 7 janvier 1946 qui a mis en liquidation la "Bezirkssparkasse Eupen" et la "Städtische Sparkasse Eupen" n'a de sens que si on l'interprète comme ayant considéré comme inexistante la fusion de ces deux organismes en un organisme nouveau, la "Kreis- und Städtische Sparkasse Eupen", dont les statuts ont été approuvés par l'ordonnance allemande du 25 mars 1943.

Le rapport au Régent précédant cet arrêté-loi fait d'ailleurs état du fait que "pendant l'occupation allemande du pays, les Caisses d'épargne régionales d'Eupen et de Malmédy et la Caisse d'épargne de la ville d'Eupen ont été placées sous régime allemand", que "de ce chef elles ont été désorganisées et ont devant elles une tâche ardue de rétablissement".

La loi du 27 juillet 1953, de même que les travaux préparatoires de celle-ci, ne comporte aucune référence à l'arrêté-loi du 7 janvier 1946 ou aux Caisses d'épargne précitées. Elle ne peut donc être interprétée comme ayant implicitement abrogé l'arrêté-loi précité.

Par conséquent, la loi du 27 juillet 1953 n'a pu valider l'ordonnance allemande du 25 mars 1943, ni la création de l'organisme dont cette ordonnance approuve les statuts, puisque cette ordonnance a été considérée comme inexistante en droit belge. L'article 3 du projet doit donc être omis.

A Het eerste doel van het ontwerp is de conversie in Belgische frank, tegen de koers van 10 Belgische frank voor één Reichsmark, van het bedrag der reserves van de Gewestelijke Spaarkas van Malmédy en van de "Kreis- und Stadtsparkasse" van Eupen.

Optreden van de wetgever is hier geboden, want gedurende de Duitse bezetting zijn die reserves in Duitsland geplaatst, zodat zij niet konden worden geconverteerd krachtens artikel 17 van de besluitwet van 28 oktober 1944, dat alleen voorzag in de conversie van tegoeden in rekening-courant of in deposito bij de kredietinstellingen gelegen op het grondgebied van de Belgische gemeenten die onder Duits administratief stelsel waren geplaatst.

B. Het ontwerp wil ook (artikel 3) in de statuten van de "Kreis- und Stadtsparkasse Eupen" "de beschikkingen die de verdeling van de beschikbare activa in geval van liquidatie regelen" ongeldig verklaren en ze vervangen (artikel 2) door een bepaling waarbij die activa worden verdeeld "op de voet van 3/8 voor de stad Eupen en van 5/8 ten bate van de gemeenten die voor de "Bezirkssparkasse" van Eupen instonden".

De vraag is, of de bij verordening van 25 maart 1943 goedgekeurde statuten van de "Kreis- und Stadtsparkasse Eupen" door de wet van 27 juli 1953 zijn geldig verklaard.

De besluitwet van 7 januari 1946, die in de liquidatie van de "Bezirkssparkasse Eupen" en van de "Städtische Sparkasse Eupen" heeft voorzien, heeft alleen zin als zij zo wordt uitgelegd dat zij de fusie van beide instellingen

.../...

tot een nieuwe instelling, met name de "Kreis- und Städtisc Sparkasse Eupen", waarvan de statuten bij de Duitse verorde ning van 25 maart 1943 zijn goedgekeurd, beschouwd heeft als niet te bestaan.

Het verslag aan de Regent dat aan die besluitwet voorafgaat, zegt overigens dat "tijdens de Duitse bezetting van het land, de gewestelijke spaarkassen van Eupen en Malmédy en de Spaarkas der stad Eupen onder Duits beheer zijn komen te staan" en dat zij "dientengevolge gedesorganiseerd zijn geworden, bij zoverre dat ze zeer moeilijk in haar vorige toestand kunnen hersteld worden".

In de wet van 27 juli 1953 en in haar parlementaire voorbereiding wordt nergens verwezen naar de besluitwet van 7 januari 1946 of naar genoemde spaarkassen. Zij mag dus niet worden geacht die besluitwet stilzwijgend te hebben opgeheven.

De wet van 27 juli 1953 heeft dus de Duitse verordening van 25 maart 1943 en de oprichting van de instelling waarvan de statuten door die verordening worden goedgekeurd, niet kunnen geldig verklaren, omdat die verordening is geacht in het Belgisch recht niet te bestaan. Artikel 3 van het ontwerp moet dus vervallen.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,
Ch. VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU , substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU , substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.